



**JOPPE VORKEIMTECHNIK ®**

## Betriebsanleitung Modell Classic

*Frisch begonnen, halb gewonnen*



Joppe Vorkeim Technik  
Nolleweg 3  
NL 3248 LE Melissant  
Niederlande

Tel. +31 (0) 187 601212  
E-mail: [info@voorkeimen.nl](mailto:info@voorkeimen.nl)  
Internet: [www.voorkeimen.de](http://www.voorkeimen.de)

2019

## INHALT

1	Vorwort	3
1.1	Einleitung	3
1.2	Sicherheitsvorschrift und Warnhinweisen	3
1.2.1.	Sicherheitsvorschriften	4
1.2.2	Sicherheitsvignetten und Warnhinweisen	4
1.3	Verwendungszweck	4
1.4	Haftung	4
1.5	Garantie	5
2.	<b>Technische Daten</b>	6
2.1	Technische Daten Vorkeimsäcke	6
2.2	Technische Daten Vorkeimgestelle	6
3.	Funktionsweise Keimgestell Classic	7

Vertreter Deutschland, Österreich:

### **Cor Joppe**

Nolleweg 3  
3248 LE MELISSANT  
die Niederlande  
T. +31 187 601212  
E. info@voorkiemen.nl

Vorkeimsystem Joppe umfasst WIFO Vorkeimgestelle, Tragerohre, Fanghaken und TradeMax Wolf Vorkeimsäcke

Hersteller der Vorkeimgestelle, Tragerohre und Fanghaken:

WIFO-Anema BV  
Hegebeintumerdyk 37  
9172 GP FERWERT  
die Niederlande  
T. +31 518 411318  
F. +31 518 411563  
E. info@wifo.nl  
I. Www.wifo.nl

Hersteller der Vorkeimsäcke:

TradeMax Wolf  
de Amert 204  
5460 AA VEGHEL  
die Niederlande  
T. +31 413 343770  
F. +31 413 363485  
E. wolf@trademax.nu  
I. Www.trademax.nu


# 1. Vorwort

## 1.1 Einleitung

Diese Betriebsanleitung informiert Sie über die Inbetriebnahme, die Anwendung und die Wartung Ihres WIFO Vorkeimgestelle, Fanghaken und TradeMax Vorkeimsäcke. Außerdem enthält diese Betriebsanleitung Sicherheitsvorschriften für eine gefahrlose Anwendung des Geräts.

Die WIFO-Anema BV und TradeMax Wolf sind ständig bestrebt, ihre Produkte zu verbessern. Die WIFO-Anema B.V. und TradeMax Wolf behalten sich das Recht vor, sämtliche Veränderungen und Verbesserungen vorzunehmen, die sie für notwendig erachtet.

Vor der Inbetriebnahme ist die Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen und die Sicherheitsvorschriften sind in jedem Fall zu beachten. Sollten Sie nach dem Lesen der Betriebsanleitung noch Fragen haben, dann wenden Sie sich am besten an Ihren Händler.


	<p><b>WICHTIGER HINWEIS:</b> <i>Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Vorkeimgestelle, Tragerohre, Fanghaken und Vorkeimsäcke in Betrieb nehmen und befolgen Sie alle Anweisungen, um eine sichere, störungsfreie Funktion der Vorkeimgestelle, Tragerohre, Fanghaken und Vorkeimsäcke zu gewährleisten.</i></p>
--	--


Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für den späteren Gebrauch sorgfältig auf!

<p><b>Vertragshändler:</b></p>
--------------------------------


## 1.2 Sicherheitsvorschriften und Warnhinweise

Lesen Sie diese Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät erstmals verwenden und beachten Sie in jedem Fall die Sicherheitsvorschriften. Besonders wichtige Anweisungen sind mit einem Piktogramm gekennzeichnet.


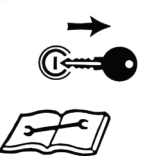

	<p><i>Mit diesem Piktogramm sind alle wichtigen Sicherheitsvorschriften in dieser Betriebsanleitung gekennzeichnet. Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig und verhalten Sie sich in diesen Situationen besonders vorsichtig.</i></p>
--	--


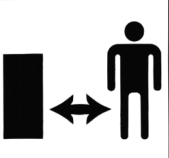
	<p><i>Mit diesem Piktogramm sind alle Handlungen gekennzeichnet, die strengstens untersagt sind. Halten Sie sich vorschriftsmäßig an diese Verbote.</i></p>
--	---

## 1.2.2 Sicherheitsvignetten und Warnhinweise

	<p><b>Sicheres Arbeiten bedeutet auch, dass Sie die verschiedenen Sicherheitsvignetten auf dem Vorkeimgestelle und Fanghaken gut kennen und wissen, auf welche Gefahren diese hinweisen.</b></p> <p><b>Vignetten, die sich ablösen, unleserlich sind oder fehlen, müssen ausgetauscht bzw. ersetzt werden.</b></p>
--	--

Auf den Gestelle und Fanghaken befinden sich einige Sicherheitsvignetten. Die Vignetten auf diesem Gerät haben folgende Bedeutung:

   <small>WFO 10</small>	<p><b><u>Achtung:</u></b> <b>Lesen Sie die Anweisungen in der Betriebsanleitung, bevor Sie Wartungsarbeiten an den Vorkeimgestelle, Tragerohre, Fanghaken und Vorkeimsäcke ausführen!</b></p>	<b>1</b>
--	---	----------

  <small>WFO 07</small>	<p><b><u>Gefahr:</u></b> <b>Halten Sie immer einen Sicherheitsabstand zu den Vorkeimgestelle, Tragerohre, Fanghaken und Vorkeimsäcke.</b></p>	<b>2</b>
--	---	----------

 <table border="1"><tr><td><b>NL</b></td><td>De bouten van het geleideblok regelmatig natrekken.</td></tr><tr><td><b>D</b></td><td>Die Bolzen der Gleitblocks regelmässig nachziehen.</td></tr><tr><td><b>F</b></td><td>Serrer régulièrement les boulons du bloc de guidage.</td></tr><tr><td><b>GB</b></td><td>Regularly fasten the bolts on the guide block.</td></tr></table>	<b>NL</b>	De bouten van het geleideblok regelmatig natrekken.	<b>D</b>	Die Bolzen der Gleitblocks regelmässig nachziehen.	<b>F</b>	Serrer régulièrement les boulons du bloc de guidage.	<b>GB</b>	Regularly fasten the bolts on the guide block.	<p><b><u>Achtung:</u></b> <b>Ziehen Sie die Bolzen und Muttern regelmäßig nach und achten Sie dabei auf das korrekte Anziehdrehmoment (60 Nm)!</b></p>	<b>3</b>
<b>NL</b>	De bouten van het geleideblok regelmatig natrekken.									
<b>D</b>	Die Bolzen der Gleitblocks regelmässig nachziehen.									
<b>F</b>	Serrer régulièrement les boulons du bloc de guidage.									
<b>GB</b>	Regularly fasten the bolts on the guide block.									


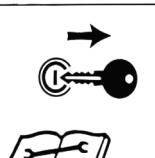

## 1.3 Verwendungszweck

Vorkeimsäcke, Vorkeimgestelle, Tragerohre und Fanghaken sind ausschließlich für vorkeimen von Kartoffeln.

**Vorkeimsäcke, Vorkeimgestelle, Tragerohre und Fanghaken darf auf keinen Fall für die Beförderung von Personen eingesetzt werden.**

## 1.4 Haftung

Diese Betriebsanleitung muss von allen Personen gelesen werden, die an und mit Vorkeimsystem Joppe® arbeiten. Außerdem darf das Vorkeimsystem Joppe ausschließlich für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Dabei sind

   <small>WFO 10</small>	<p><b><u>Achtung:</u></b> <b>Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung, bevor Sie Wartungsarbeiten an den Vorkeimgestelle, Tragerohre, Fanghaken und Vorkeimsäcke ausführen!</b> <b>Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Schlüssel aus dem Zündschloss, bevor Sie an dem Gerät arbeiten!</b></p>
--	--

Stellen Sie sicher, Fanghaken und die Vorkeimgestelle sind immer in der untersten Position während der Pflege oder Reparaturen.

Nach 8 Stunden: - Kontrolliere alle Schrauben und Bolzen, wenn sie genug befestigt. (Starke Hand fest)


Jedes Jahr:

- Kontrolliere alle Vorkeimsäcke auf Schaden
- Kontrolliere alle Gestelle, Stifte, Bolzen, Schrauben auf Schaden.

unter anderem die folgenden Vorschriften zu beachten:

1. Es darf nur laut den Anweisungen und unter Berücksichtigung der funktionalen Grenzen (z.B. hydraulische Betriebsdruck) gemäß den festgelegten Vorschriften mit den Vorkeimsäcke, Vorkeimgestelle, Tragerohre und Fanghaken gearbeitet werden. Dabei ist taugliches, solides Werkzeug zu verwenden.
2. Es dürfen ausschließlich Originalteile bzw. gleichwertige Ersatzteile verwendet werden, die vorschriftsmäßig zu montieren sind (z.B. unter Einhaltung der angegebenen Anziehdrehmomente). Ein Ersatzteil gilt als gleichwertig, wenn es von WIFO-Anema BV oder TradeMax Wolf BV ausdrücklich genehmigt wurde oder wenn nachgewiesen werden kann, dass es die für die betreffende(n) Funktion(en) erforderlichen Eigenschaften besitzt.
3. Mit und/oder an Vorkeimsäcke, Vorkeimgestelle, Tragerohre, und Fanghaken dürfen ausschließlich Personen arbeiten, die sich damit auskennen und über mögliche Gefahren informiert sind.
4. An den Vorkeimsäcke, Vorkeimgestelle, Tragerohre und Fanghaken vorgenommene Änderungen, die von WIFO-Anema BV oder TradeMax Wolf BV nicht ausdrücklich genehmigt wurden, führen zum vollumfänglichen Haftungsausschluss seitens WIFO-Anema BV oder TradeMax Wolf BV in Bezug auf mögliche Schäden
5. **WIFO-Anema BV:** Die Vorkeimgestelle sollte im Freien, nicht mehr als zwei übereinander hoch gestapelt sind. In der Scheune können die Sprinter2 3-Hoch gestapelt.
6. **TradeMax Wolf** gibt nur Garantie auf die Vorkeimsäcke
  1. das die Vorkeimsacke nur braucht werden für vorkeimung von Saatkartoffeln.
  2. die Vorkeimsacken kein Kontakt haben mit Chemikalien.
  3. Lagerung von Vorkeimsäcke aus der Sonnenschein nach losen der Vorkeimsäcke.
  4. Verwendung nördlich von Latitude 46

## 1.5 Garantie

	<p><b><i>Das Nichtbefolgen der Vorschriften und Anweisungen in dieser Betriebsanleitung gilt als schweres Versäumnis, durch das jegliche Haftung seitens der WIFO-Anema B.V. und TradeMax Wolf für alle sich daraus ergebenden Folgen erlischt. In dem Fall trägt ausschließlich der Anwender das vollumfängliche Risiko.</i></b></p>
	<p><b><i>Die Produkte der WIFO-Anema BV und TradeMax Wolf werden ständig verbessert. Deshalb behält sich das Unternehmen das Recht vor, sämtliche Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen, die es für notwendig erachtet. Daraus ergibt sich allerdings keine Verpflichtung, diese an bereits gelieferten Vorkeimgestelle, Rohre, Fanghaken und Vorkeimsäcke anzubringen.</i></b></p>

Die **WIFO-Anema BV** verbürgt sich für die Tauglichkeit der von ihr gelieferten Artikel in Bezug auf Material- und/oder Konstruktionsfehler. Diese Garantie beschränkt sich in allen Fällen jedoch auf den kostenlosen Ersatz bzw. die Reparatur des defekten Artikels oder betreffenden Teils. Die WIFO-Anema BV kann für keinerlei Schäden oder Kosten haftbar gemacht werden, die sich aus einer untauglichen Lieferung und/oder einem innerhalb der Garantiefrist auftretenden Defekt an einem von uns gelieferten Artikel ergeben.

**Die Garantiefrist beträgt ein Jahr.**

Die **TradeMax Wolf** verbürgt sich für die Tauglichkeit der von ihr gelieferten Artikel in Bezug auf Material- und/oder Konstruktionsfehler. Diese Garantie beschränkt sich in allen Fällen jedoch auf den kostenlosen Ersatz bzw. die Reparatur des defekten Artikels oder betreffenden Teils. Die TradeMax Wolf kann für keinerlei Schäden oder Kosten haftbar gemacht werden, die sich aus einer untauglichen Lieferung und/oder einem innerhalb der Garantiefrist auftretenden Defekt an einem von uns gelieferten Artikel ergeben.

**Die Garantiefrist beträgt drei Jahre.**

## 2 Technische Daten

### 2.1 Technische Daten Vorkeimsäcke



	VK112142/10ZD	VK112142/14MD
<b>Länge</b>	1420 mm.	1420 mm.
<b>Breite</b>	1100 mm.	1120 mm.
<b>Regendach</b>	nein	ja
<b>Farbe der Schnüre</b>	Schwarz	Weiß
<b>Länge 30 Schnüre</b>	100 mm.	140 mm.

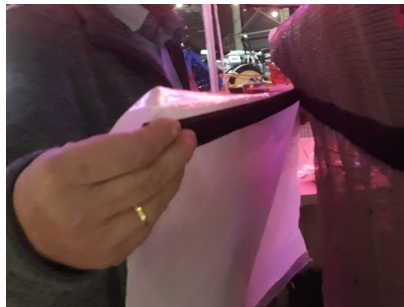


Regendach mit Klettbandverschluss

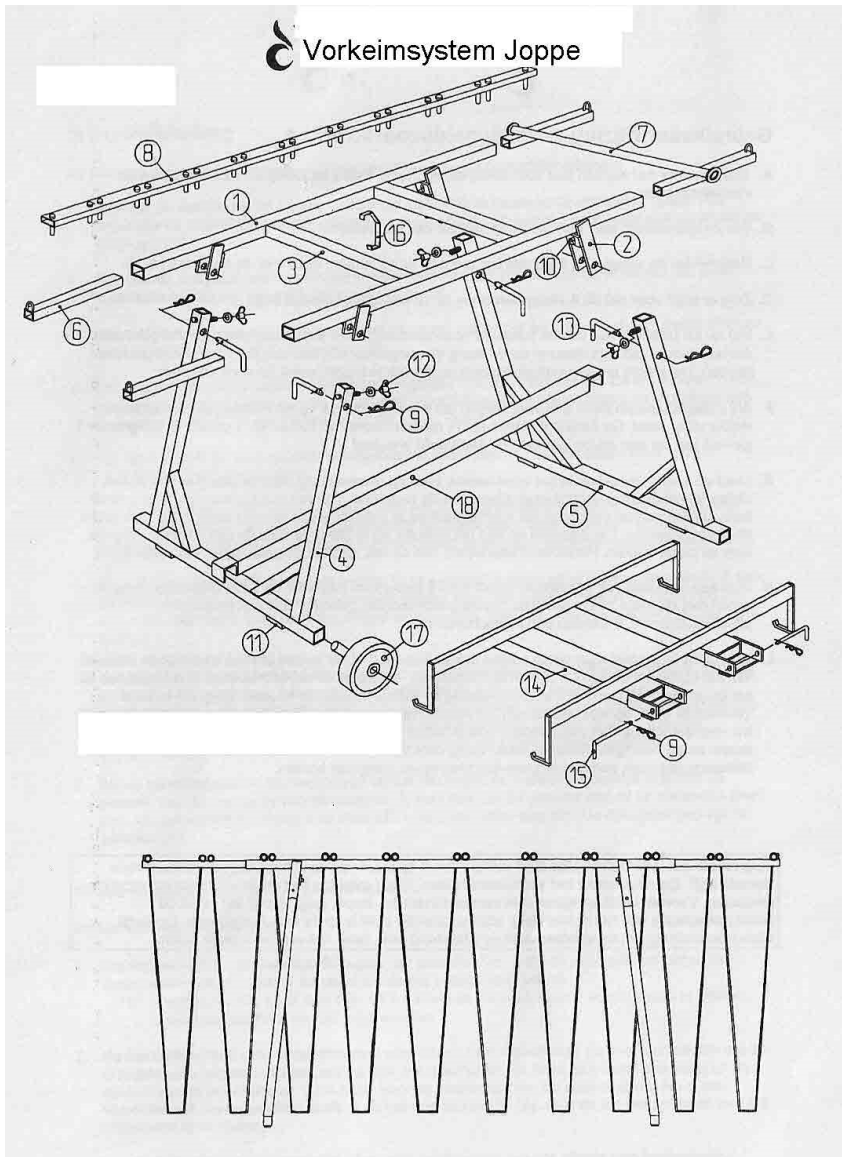
### 2.2 Technische Daten Vorkeimgestelle

	Vorkeimgestell Classic
<b>Länge</b>	3.800 mm.
<b>Höhe von ein Gestell</b>	1.500 mm.
<b>Tiefe</b>	1.200 mm.
<b>Zusammen geklappt</b>	2.500 mm.
<b>Anzahl Standard Säcke</b>	13
<b>Anzahl breite Säcke</b>	10
<b>Stapeln in Scheune</b>	2 hoch
<b>Montage</b>	WIFO

### 3.2 Vorbereitung Vorkeimsäcke



## 4. Überblick Keimgestell Classic



Stapel mit 10 zusammengeklappten Classic-Keimgestellen. Aufgrund der durchgehenden Leisten am Gelenk liegen die Gestelle fest aufeinander.

Stapeln Sie die zusammengeklappten Gestelle stufenweise, damit die Gestelle richtig fest liegen.



Ein zusammengeklapptes Keimgestell wird von einem Sicherungshaken aus Flachstahl zusammengehalten.

Montieren Sie den Fanghaken Nr. 14. an den Zinken des Gabelstaplers, indem Sie mit den Zinken in die Öffnungen fahren. Am Fanghaken befindet sich eine Sicherungskette, schlagen Sie diese um die Zinken und sichern Sie sie im Schlitz auf dem Fanghaken.

Nehmen Sie das zusammengeklappte Vorkeimgestell mit dem Fanghaken vom Stapel mit den zusammengeklappten Gestellen (Foto 9).

Diese zusammengeklappten Gestelle sind mit Sicherungshaken Nr. 16 (Foto 10) gesichert.

Legen Sie dieses zusammengeklappte Gestell mit dem Fanghaken auf den Boden.

Entfernen Sie manuell den Sicherungshaken Nr. 16 und die 4 Flügelmuttern Nr. 12.

Heben Sie das Vorkeimgestell nun mit dem Fanghaken ungefähr 150 cm an. Die Stützen klappen sich aus. Drücken Sie die Stützen nun an die Sicherungsplatte Nr.10.

Ziehen Sie die **Flügelmuttern** Nr. 12 fest an.

Stecken Sie je Vorkeimsack zwei Tragegestangen durch die Schlaufe. Legen Sie die Vorkeimsäcke mit den Tragegestangen auf das Classic-Keimgestell.

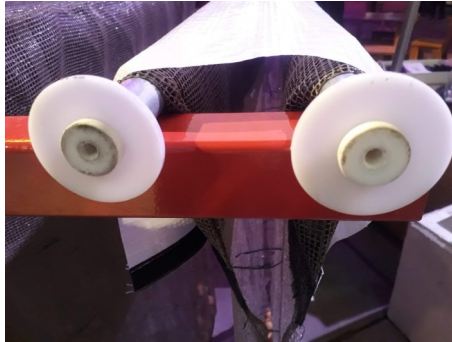
Verbindungsbaaken Nr. 18 ist nicht nötig.



## 4.2 Funktionsweise Classic Keimgestell



FLEX-Abstandhalter: Auf zwei 4 m langen Balken sind max. 30 Verbindungsstücke montiert. Diese können Sie nach eigenem Wunsch anbringen.



Die Fernbedienung bietet viele Annehmlichkeiten.



**Befüllen der Säcke;**  
Schnelles füllen der Säcke ohne das Kartoffeln daneben fallen können.



**Befüllen der Säcke;**  
Schnelles füllen der Säcke aus Big Bag



Mit dem speziellen **Fanghaken** hebt ein Lader das gefüllte Gestell mit 1.250 kg Pflanzgut hoch.



Der **gefüllte Vorkeimsack** ist ca. 15-17 cm dick. Es werden etwa 3- 4 Knollen von zwei Seiten belichtet.



Wenn das Land **weiter vom Betrieb** entfernt liegt, können die Gestelle einfach auf einem Anhänger transportiert werden.



Bei kurzen, starken Keimen kann auch ein **Hänger** benutzt werden

# Funktionsweise Classic Keimgestell



Transport mit (Kohle) Kiste



Der Lader hebt das Gestell über die Pflanze.



Durch einfaches öffnen des **Klettbandverschlusses**, an der unterseite des Sackes, kann die Pflanzmaschine in 2 minuten gefüllt werden.



Kurze, starken Keimen.



Pflanzmaschine befüllen:

Bei kurzen, starken Keimen kann auch ein Hänger benutzt werden.



Aufbewahrung:

Die Tragestangen bleiben immer in den Vorkeimsäcken. Diese können zusammengerollt in einer Kiste aufbewahrt werden.



Aufbewahrung:

Auf einer Palette.  
Lagerung frei von Mäuse und Sonnenlicht



Das **Vorkeimgestell** wird durch den Lader mit dem Fanghacken angehoben und kann so einfach zusammengeklappt werden.



**Nach dem gebrauch** kann das Gestell durch lösen von 4 Flügelmuttern zusammengeklappt werden.



### 10 breite Vorkeimsäcke je Classic Keimgestell:

Zwischen die beiden Querbalken Nr. 3 kommen **zwei** Vorkeimsäcke.

Die **ausziehbaren Balken** werden jeweils ungefähr **65 cm ausgezogen**. So verteilen Sie die Vorkeimsäcke gleichmäßig auf der Oberseite des Gestells. Siehe Zeichnung.

Alle Vorkeimsäcke möglichst offen ablegen, damit die Tragestangen von 2 Vorkeimsäcken einander berühren.



### 13 schmale Vorkeimsäcke je Classic Keimgestell:

Bringen Sie **drei** Vorkeimsäcke zwischen den Querbalken Nr. 3 an. Füllen Sie das Keimgestell gleichmäßig mit dem Rest auf.

Die **ausziehbaren Balken** werden jeweils ungefähr **65 cm ausgezogen**. So verteilen Sie die Vorkeimsäcke gleichmäßig auf der Oberseite des Gestells. Siehe Zeichnung.

Alle Vorkeimsäcke möglichst offen ablegen, damit die Tragestangen von 2 Vorkeimsäcken einander berühren.

Besuchen Sie uns auf [www.vorkeimen.eu](http://www.vorkeimen.eu)

Hier finden Sie einen erläuternden Film und noch viel mehr aktuelle Informationen.